

# Francisco J. Arroniz Martínez

D.O.B: 1969/02/06

San Juan Bosco 3, Bloque 2, 2º A  
11008 Cádiz. Cádiz. Spain

☎ 00 34 617 043 921

[fjarroniz@gmail.com](mailto:fjarroniz@gmail.com)

## Education

1995 | *Licenciatura (BA degree in English Studies)*, Faculty of Philosophy, University of Granada, Spain

1992 | *Licenciatura (BA degree, English-Spanish-French)*, Faculty of Translation & Interpreting, University of Granada, Spain

### Other courses:

-Summer Course in **General Translation from/into Spanish**, Heriot-Watt University, Edinburgh, UK

-Summer Course in **Translation & Media Studies**, St. Clare's College, Oxford, UK

## Professional Experience

1998 to date

Freelance translator in a variety of fields and projects, including:

### Market Research & Pharma

ARPO RESEARCH CONSULTANTS. Madrid, Spain [oartiñano@arpo.es](mailto:oartiñano@arpo.es)

CASTELLÒ 23. Madrid, Spain. [alma.varaderey@c23research.com](mailto:alma.varaderey@c23research.com)

TNS GLOBAL SOLUTIONS. Barcelona, Spain, UK, France. [www.tns-global.es](http://www.tns-global.es) (Market Research, Medical, Pharma)

ADCARE MARKETING RESEARCH S.L., Madrid, Barcelona, Spain [info@adcare.es](mailto:info@adcare.es) (Market Research, Medical, Pharma)

AMBER Market Research. Barcelona, Madrid, Spain [www.ambermarketing.com](http://www.ambermarketing.com) (Market Research, Medical, Pharma)

INNER Strategic Market Research, Madrid, Spain. [curtade@inner.es](mailto:curtade@inner.es). (Market Research, Medical, Pharma)

ERGO MILLWARD BROWN. UK, Germany. [info@millwardbrown.com](mailto:info@millwardbrown.com) (Market Research, Medical, Pharma)

ANTARES CONSULTING. Madrid, Spain. [madrid@demoscopia.com](mailto:madrid@demoscopia.com) (Market Research, Medical, Pharma)

ANÁLISIS E INVESTIGACIÓN. Madrid/Barcelona, Spain. [rosa.gomez@analisisinvestigacion.com](mailto:rosa.gomez@analisisinvestigacion.com); [y.delval@analisisinvestigacion.com](mailto:y.delval@analisisinvestigacion.com)

PSYMA IBÉRICA S.L. Spain. [psyma.spain@psyma.com](mailto:psyma.spain@psyma.com)

COSMOS Specialized Services S.L. Spain. [www.cosmotranslations.es](http://www.cosmotranslations.es)

NODUSTERRAE. MARKET RESEARCH AND GENERAL Spain. [nastia@nodusterrae.eu](mailto:nastia@nodusterrae.eu)

LEXICOM TRANSLATIONS. MARKET RESEARCH, PHARMA AND GENERAL, France. [etudes@lexicom-fr.com](mailto:etudes@lexicom-fr.com)

SIS INTERNATIONAL RESEARCH. USA. [stephanie.e@sis-international.com](mailto:stephanie.e@sis-international.com);  
[research@sisinternational.com](mailto:research@sisinternational.com); [www.sismarketresearch.com](http://www.sismarketresearch.com)

ABOUT BRAZIL MARKET RESEARCH & PHARMA. Brasil. [custos@aboutbrazilmr.com](mailto:custos@aboutbrazilmr.com);  
[moara@aboutbrazilmr.com](mailto:moara@aboutbrazilmr.com)

***Arts, Entertainment & related Multimedia***

**Garfield: 30 Años De Risas Y Lasaña (30 Years of Lugh and Lasagna).** Editorial Kraken. Madrid  
[https://www.goodreads.com/author/show/3128631.Javier\\_Arroniz](https://www.goodreads.com/author/show/3128631.Javier_Arroniz)

**I & II International Short Film Festival, Granada** – Translation of scripts

**Final Fantasy IV, V, VI, VII (1993-1998)** – Video Game. Square Enix

**Baldur Gates** – (Video Game) Interplay

**Legends of Legaia** – (Playstation) Sony

**Syphon Filter** – (Playstation) Sony

**X Files** – (Playstation) Sony

**WAP Trivial** – Nokia

**Ridgeracer** – (Playstation) Sony

**Metal Fatigue** – (Video Game) Zon.Inc

**Age of Empires II** – (Video Game) Microsoft

**MechWarriors** – (Video Game) Microsoft

**eChess** – (App Game) Titus Interactive

***Technical, software localisation***

**Oracle Database Applications** – [www.oracle.com](http://www.oracle.com)

**Cisco Management Systems** – Software engineering products, Cisco Systems

**Penton** – Rockwell – Industrial Magazine

**Smurfit** – [www.smurfit.com](http://www.smurfit.com)

**Quantum** – [www.quantum.com](http://www.quantum.com)

**Rightworks** – [www.rightworks.com](http://www.rightworks.com)

**Novellwise** – [www.novell.com/](http://www.novell.com/)

**Partners in Epilepsy** – Medical related application

***Other relevant professional experience:***

1996 - 1997 **European Union Tempus - FARE Programme.** Edinburgh, Scotland, UK  
Lecturer in Text Analysis for Translation Purposes.

1995 - 1996 **John Leggott College,** Lincolnshire, UK  
Lecturer in Spanish

<i>English</i>	CPE (Certificate of Proficiency in English), C2
<i>French</i>	Advanced, C1- Fluent
<i>Italian</i>	Intermediate, B1 – Fluent
<i>Spanish</i>	Mother tongue

## Technical specifications

<i>Hardware and Software</i>	Mac OS y Microsoft Windows and Office Business Information Technology, Business Correspondence Pentium 7 1200 Mhz, SDRAM 120Mb, DDEIDE3.2Gb, Modem Supra 56.0, Colour printer Lexmark Windows 10, 2000, XP, Adobe Framemaker 5.5, Pagemaker 6.5, Ms-Frontpage 02, TRADOS, Internet (FTP, WWW, E-mail), specific proprietary translation tools (FlexyTrans. SDLXLight, etc.)
------------------------------	--

## Personal Information

<i>Personal Skills</i>	Critical thinking and problem-solving skills. Functional planning and organization; decision making; good time management. Effective communication skills; leadership qualities. Teamwork; ability to handle pressure.
<i>Interests and others</i>	Music; Independent/World cinema; Travels. Protection of minority groups and minority languages. Extended periods in Great Britain, Ireland and France.